

SEPTEMBER NEWS LETTER, 2026



ボランティア ぼしゅうちゅう!
Volunteers Still Needed!

Mitaka International Festival みたか こくさい こうりゅう フェスティバル MISHOP WORLD 2026

Sep 27 (Sun.)

10:00am - 4:30pm
@Inokashira West Park/
Bunka Koryu Hiroba/
Baseball Field

みたか こくさい こうりゅう フェスティバルを てつだってください。
いっしょに フェスティバルを もりあげましょう!

- ブース: MISHOPステーション
- ないよう: にほんじん・がいこくせきの さんかしやと こうりゅう
MISHOPの しょうかい
- じかん: ごぜん または ごご または 1 にち

- ・にほんごが はなせなくても だいじょうぶです
- ・にほんじん ボランティアが サポートします
- ・たんどうの じかん いがいは フェスティバルを たのしめます



Join us as a Volunteer for the MISHOP World 2026.
It's not too late to join! We are still welcoming
volunteers to help out with the festival.

- Booth: MISHOP Station
- Duties: Interact with festival visitors and
introduce MISHOP
- Duration: AM., PM., or All-Day

- ・ Any Japanese level is welcome.
- ・ Japanese volunteers will support you.
- ・ Enjoy the festival before or after your help!



Special Website



もうしこみ (9/5までに)
Application (Apply by Sep 5)

ぼうさいくんれん

Disaster Prevention Drill

Oct 25 (Sun.)

10:00am - 12:00pm
@Daiichi Junior High School

みたか の おおきな ぼうさいくんれん があります。

- ・じしん、かじ、ひとがたおれた ときに どうしたら よいか を
れんしゅうします。
- ・たくさんの たいいけん コーナー や ぼうさい の じょうほう も あります。
- ・MISHOP も さんか します。
- ・えいご の つうやく の ボランティア も います。

Disaster Prevention Drill will be held by Mitaka City.

- You can learn what to do during earthquakes, fires, and when
someone collapses or gets injured.
- There are also many stalls offering hand-on activities and
information on disaster prevention.
- MISHOP members will also participate.
- English interpretation volunteers will be available.

- ひにち: 10がつ25にち (にちようび) 10:00am - 12:00pm
- ばしょ: みたか しりつ だいいち ちゅうがっこう
- さんかひ: ¥0 おりよう

- Date & Time: October 25th (Sun.) 10:00am - 12:00pm
- Place: Mitaka Daiichi junior high school
- Fee: ¥0 Free



もうしこみ (10/13までに)
Application (Apply by Oct 13th)

ボランティア ぼしゅう Volunteers Needed!

ちゅうがくせい と こうりゅう しませんか Meet and Talk with Junior high school students!

みたかの ちゅうがくせい が MISHOP にきます。
にほん に すんでいる がいこく のひとに、インタビュー をして、
がいこく の ぶんか、せいかつ など を べんきょう します。

ちゅうがくせい の しつもん に こたえてください。

れい) あなたの くに の はなし(せいかつ・ぶんか・たべもの など)
にほん で せいかつ を した の しい こと、こまっている こと

- ひにち と じかん: 10がつ7,8,9にち 10:00~15:00
- インタビューじかん: 30ぶん ~ 40ぶん
- ぼしゅうにんずう: 6にん
- もうしこみ: MISHOP/E-mail/でんわ

※ 中学生(ちゅうがくせい)は、3か かん MISHOP に きます。
あなたの つごう の よい ひ、じかん に インタビュー を します。



Junior high school students from Mitaka will be at MISHOP to interview people from foreign countries living in Japan to learn about their cultures, lifestyles, etc.

Please answer their questions.

e.g.) About your country (lifestyle, culture, food, etc)
Things you enjoy about living in Japan, things that bother you

- Date & time : Oct.7,8,9 10:00 - 15:00
- Interview duration: 30-40 min
- Number of applicants: 6
- How to apply: MISHOP/email/telephone

They will be at MISHOP for 3 days.
Please let us know your preferred date and time during this period.

Oct 7. 8. 9
(Wed.) (Thu.) (Fri.)
@ MISHOP

せかいを たべよう! アメリカ ~ あきの ブランチ ~ Let's Eat Around the World! U.S.A. ~ Autumn Brunch ~

だいにんきの『せかいを たべよう!』
こんかいは アメリカの りょうり です。アメリカの ホリデーシーズンの
はなしも あります。いっしょに アメリカの りょうりを つくり ましょう!

- ひにち : 11がつ7にち(どようび) 10:45am - 2:30pm
- ばしょ : れんじやく コミュニティー センター 2F りょうり じっしゅう しつ
- ていいん : 14にん (はやく もうしこんだ ひと から じゅんばん)
- さんかひ : ¥800
- * 10がつ23にちまでに MISHOPで はらってください
- * はらった あとに へんきん は できません
- もちもの : エプロン・バンダナ・マスク・ふきん
- もうしこみ: もうしこみフォーム・MISHOP・メール・でんわ
- こうし : クリントン さん と ベッツィー さん

* しょくもつ アレルギー の たいおう は していません
* さんか できる のは りょうりが できる ひと だけです
(5ねんせい いじょう)

Our popular program "Let's Eat Around the World!"
This time, we're making American dishes, followed by an
introduction to the US holiday season.
Let's cook American dishes together!

- Date & Time: November 7th (Sat.) 10:45am - 2:30pm
- Place: Renjaku Community Center 2F Cooking room
- Capacity: 14 people (First comes, first served)
- Fee: ¥800
- * Please pay the fee at MISHOP by Oct 23rd.
- * Refunds are not available.
- What to bring: apron, bandana, mask, and dish cloth
- Application: Form/MISHOP/e-mail/phone
- Lecturer: Betsy and Clint Kimmel

* Food allergies are not accommodated.
* Only those who cook can participate
(5th grade elementary school student and above).

Menu

- ・アメリカンパンケーキ(キャラメリゼした バナナと ピーカンナッツを そえて)
American Pancakes with Caramelized Bananas and Pecans
- ・アメリカンベーコン / Crispy American Bacon
- ・デビルドエッグ / Deviled Eggs
- ・ホットアップルタイザー / Hot Apple Cider



もうしこみ Application



おしらせ Notice

9がつ26にち(どようび)

- にほんご きょうしつ & こども きょうしつ おやすみ です。
- LLJ(Let's Learn Japanese) レッスン できます。

10がつ31にち(どようび)

- にほんご きょうしつ & こども きょうしつ おやすみ です。
- LLJ(Let's Learn Japanese) おやすみ です。

Sep. 26th (Sat.)

- Japanese Class & Children's Classroom **will be closed.**
- LLJ lessons will be available in the lounge space as usual.

Oct. 31st (Sat.)

- Japanese Class & Children's Classroom **will be closed.**
- LLJ lessons will **not be available** in the lounge space.

お問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

み た か こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う かい み し ょ っ ぷ
(公財)三鷹国際交流協会(MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財)三鷹国际交流协会(MISHOP)
(公財)미타카국제교류협회(MISHOP)

〒181-0013
三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812



2026 September